



EMV 專題

長者電腦復康訓練支援服務

由

於長者的視力、聽力、記憶力及反應速度會隨著年齡的增長而逐步衰退，

令長者在學習新事物方面有著一定的困難。隨著電腦科技不斷發展，多媒體軟件被廣泛應用，如能將之應用在長者復康訓練上，既能增強長者的學習興趣及主動性，又可更有效地增強長者不同方面的能力。針對長者的訓練及復康需要，本會於上年已設計及製作了一系列的長者復康電腦軟件，供各安老服務機構使用。

由於反應理想，本會將於三月中再推出新一系列的長者復康訓練軟件。為協助安老服務機構更了解如何使用多媒體軟件去訓練長者，並了解他們在使用上的技術問題，本會設計了以下兩類「長者復康電腦軟件」應用訓練課程，以配合不同長者機構的訓練及復康需要：

(1) 適合「長者地區中心／長者鄰舍中心／長者活動中心」的課程

課程名稱：電腦健腦操

課程目的：透過應用多媒體電腦軟件，鍛鍊及增強長者的記憶力、視覺感知能力、手眼協調能力和對社區的認識，增強個人功能，延遲退化。

課程內容：學習基本電腦操作及滑鼠應用，教授使用不同類別的多媒體復康電腦軟件。

對象：有興趣學習電腦和軟件應用、無嚴重視聽或活動障礙及能跟隨簡單指示的長者

課程節數及時間：共四節，每星期一節，每節一個半小時。

每班學員人數：六人或以上



▲ 長者復康軟件操作介面

(2) 適合「安老院／長者日間護理中心」的課程

課程名稱：眼明手快健腦操

課程目的：透過使用電腦軟件，評估及訓練長者記憶力、視覺感知能力、手眼協調能力、和對社區的認識。

課程內容：基本滑鼠應用，教授使用不同類別的多媒體復康訓練軟件作能力測試及訓練。

課程節數及時間：共六節，每星期兩節，每節一小時。

對象：有需要接受評估或訓練的長者，並無嚴重視聽、認知或活動障礙及能跟隨簡單指示。

學員人數：四人或以上

上述兩類課程會以二人一電腦方式教授。電腦基本硬件需求為 Pentium 133MHz 或以上，64M 記憶體、400M 硬碟空間、音效卡、揚聲器、滑鼠，如有電腦投影設備更佳。

課程由本會的職業治療師負責講解，免費提供予長者機構之服務使用者。除了希望令更多安老服務機構能應用電腦於日常的訓練外，亦希望鼓勵長者多應用電腦，以提高長者的學習興趣及增強主動性。

本會亦歡迎中心職員同時參與課程，以熟習使用軟件，分析和應用評估結果。經過訓練後，機構亦可自行舉辦類同課程，除教導長者使用軟件外，也可利用軟件作為評估媒介，以甄別有復康服務需要的長者，以便適時作出轉介。

凡有興趣安排上述課程之機構，可致電 2776 8569 與本會聯絡。



▶ 長者復康軟件內容

會員大會暨週年聚餐

二零二一年至二零二二年的會員大會暨週年聚餐已於十一月廿八日晚上假九龍城富豪東方酒店舉行。當晚出席大會包括有本會的執行委員會成員、會員、職員及義工。

會上主席陳帆先生報告了本會過去一年各項服務的發展情況，而財務秘書羅哲偉先生亦匯報了本會之財政情況。本會亦藉著今次的機會向將於零四年榮休的機械員梁康明先生致送紀念金牌，以感激梁師傅服務本會十五年。緊接著的「週年聚餐」以自助餐形式進行，大家濟濟一堂，相談甚歡，共享一頓豐富的晚餐。最後更有抽獎環節，大家盡興而歸。

當日亦由主席頒發了長期義工服務獎及社會福利署義工獎勵計劃之獎項予本會之得獎義工，是次獲本會長期義工服務獎之得獎義工名單如下：

楊惠靈小姐（護士義工）、彭桂好小姐（護士義工）、陳玉強先生（排版工場管理委員會）、梁國輝先生（弱能人士輔助儀器製作義工小組）

在此再一次感謝他們對本會服務的支持及貢獻！



▲主席(中)和財務秘書(右)於周年大會上匯報本會的發展及財政狀況



▲主席陳帆先生(右)致送金牌予榮休在即的梁康明先生



▲聚餐食物琳琅滿目，各人大飽口福

本

會於十一月廿八日參加

了由政府資訊科技署假香港會議展覽中心舉辦之「共融網頁、人人喜閱」研討會，並設立了攤位展示本會各類的電腦輔助器材及復康訓練軟件。當日參觀者對本會所示範之器材很感興趣，即時試用各類器材及軟件，並發問了很多有關應用上之問題。本會期望日後也多參予此類活動，令更多社會人士認識各類復康輔助器材。



▲工程師(右)正向參觀人士示範各種復康器材

「共融網頁、人人喜閱」研討會

新同事

歡迎以下同事加入本會工作，並預祝他們在新工作崗位上勝任愉快！

羅慧敏 職業治療師

展毅中心

文佩珊 職業治療師

岑小玲 活動助理

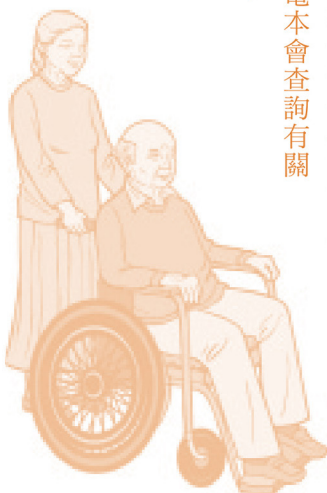
卓惠敏 活動助理



「關懷獨居老人服務計劃」

關

懷獨居老人服務計劃」已於上年十二月底完結，分享及檢討會亦已於一月十三日舉行。當日有超過十位義工出席分享會，彼此分享探討的困難及喜樂，以及在服務過程中的得著，並檢討了是次服務的成效。最值得欣喜的是大部份義工均表示與長者已建立了感情，會在空餘時間繼續探訪長者。本會將於今年九月再舉辦是項服務計劃，若你有興趣參與，歡迎致電本會查詢有關詳情。



綜合家居照顧服務

◆「綠野同樂職員退修營」◆

本

服務隊於二零零三年十一月二十三日於沙田基督教靈基中心舉行一年一度的「綠野同樂職員退修營」。是次的主題為提高服務質素及增強團隊精神，除所有全職同工參予外，亦有部份兼職同工參加。營上除安排本會職業治療師作「扶抱轉移」專題演講外，亦有增強合作精神的集體遊戲。遊戲既結合實際工作需要，又帶出團隊精神。透過是次退修營，不但能改進同事們的工作技巧，亦增強了同事之間的認識及合作精神。



▲職業治療師(中)示範扶抱轉移的技巧

春

回大地、萬象更新，為迎接猴年的來臨，綜合家居照顧服務隊於零四年一月十五日在樂富中心樂富門酒家舉行「同慶新春樂團年」晚宴。當日共有五十三位長者出席。大家聚首一堂，喜氣洋洋共慶團年。序幕由本會全體同工齊唱一曲「歡樂年年」，向各位長



▲團年飯食物豐富美味，令人垂涎三尺

宴席期間，還有金元寶抽獎、利是獎和贈送禮品等活動，長者們共渡了一個充滿歡樂氣氛的團年晚宴。

「同慶新春樂團年」晚宴



▲廖惠英小姐的琴音令長者聽出耳油

者拜年賀歲。接著是有獎遊戲和節目表演，義工廖惠英小姐為長者彈奏悠揚動聽的古箏、羅耀基夫婦獻唱粵曲和時代曲，不少長者也踴躍上台一同參與表演。



本

服務隊於十二月十七在樂富中心樂富門酒家舉行生日會，為農曆十一至一月出生的長者賀壽，共有三十六位長者出席。當日的活動安排非常豐富：除有切蛋糕等祝賀生日外，還有護士主講的「禦寒防跌」講座和「耆英八式健康操」等活動，長者們邊學邊做，非常認真和投入。



長者與其他服務使用者共慶生辰



生日會上長者投入地學習「耆英八式健康操」

生日會





EMV動態

護老者小組

本

會與佛教正行老人中心合辦的護老者小組由零三年八月至十一月共進

行了六節的小組聚會，最後一次的聚會已於零三年十一月廿六日舉行完畢。每次聚會都有十位護老者參加。在其中三節小組聚會中，亦分別邀請了護士及物理治療師講解正確服用藥物的方法、輔助器材介紹及長者復康運動，以增進各護老者的護老知識。在小組完結後，本會將檢討小組的成效，以擬定來年是否會繼續策劃有關之小組活動。



▲物理治療師(中)教導長者們正確的運動姿勢



▲護士(右)向長者講解正確服用藥物的方法

輔助就業服務

海洋公園同樂日

二月六日為「國際復康日籌備委員會」舉辦之「海洋公園同樂日」，這天十七位輔助就業的服務使用者由三位職員陪同到海洋公園遊玩。

當天天氣晴朗，大伙兒分成三隊往不同的地方進發：有的去探訪乖巧的安和和佳佳、有的參觀各類展館、有的嘗試各種新穎的機動遊戲。最後，大家都玩得疲累了，便在路邊排排坐，吃大餐。直到太陽下山，大家才依依不捨地離開。



▲雖然海盜船既驚險又刺激，參加者卻一點也不畏懼。

展毅中心

踏入冬天，中心舉辦的活動不多，原因是與其他社會服務機構合作進行的活動增加了，而中心的工友也因此受惠不少。先說中心的活動吧，最大型的可算是十一月八及九日的工友大會及宿營，對於同事來說既辛苦又刺激好玩，因以前沒有這樣的經驗，而過程中同事亦以輕鬆及與工友同樂的心情參與，故與工友間的了解及認識也加

深，工友對同事的信任也提升了。當然，工友在活動中能盡情地玩樂，也把自己的胸懷放開了。

中心與其他社會服務機構合辦的活動也有數個，如日營及義工小組等。社區的聯繫及社區資源的運用對展毅中心來說也很重要，除增加中心的知名度外，工友們亦能有更多的機會與不同的人接觸，學習與人相處之道，在此非常感謝鄰舍輔導會富泰鄰里康齡中心、救世軍屯門東青少年綜合服務及樂智協會給予本中心合作的機會。

本中心除為工友提供工作訓練外，也為他們安排一些技能訓練課程，如與理工大學合辦電腦課程，以增加工友對資訊科技的認識，緊貼社會步伐。此外，亦邀請了牧師教會義工為中心的工友剪頭髮等，希望能關注到工友們身心方面的需要。



▶在日營裏，工友和同事也開懷地盡興一番



▶工友探訪護老院，與老人打成一片



特稿

本期

我們邀請展毅中心的營運主任及訓練助理，分享了他們在中心工作的感受，藉著他們的分享，希望增加讀者們對中心工作的認識及了解。

我看我的工作

營運主任 黃偉雄

在選擇工作中，每一個人也有不同的取捨，有的人選取工作是為了賺取金錢，享受生活，只要是人工高的工作，他們也會一窩蜂搶著去做，有些人是為了獲得工作上的成功及滿足感，有的人為了名利和權力。實際上，這也是無可厚非的。但是，如果能選擇到一份自己喜歡的工作，在賺取生活之餘，亦能關心到社會上有需要的人，也算是一種福氣。而我選擇了在庇護工場當訓練工作，提供工作訓練予殘疾人士，令殘疾人士能享受學習及工作的樂趣，而透過適當的訓練，有能力的殘疾人士亦能重投勞工市場，靠自己的能力去養活自己，過其獨立生活。我覺得能運用自己的所長，去服務有需要的人，做到「盡其在我，簡單是美」，這已給予我工作上最大的滿足感，相信對自己來說，也算是一種福氣。

工作小感

訓練助理 張中奇

我 在展毅中心工作已有年半時間，在受聘這份工作之前，我完全沒有社會服務的工作經驗，也不熟悉當中的運作。初期，我祇靠一股衝勁去工作，所以有時候都碰壁。經過了這一年多的時

間，累積了一些知識及經驗，並把學習得來的知識及方法，去幫助自己完成工作，故不再那麼吃力。雖然仍有很多地方需要改善，但我會繼續去學習！

在這段時間看到很多工友加入及離開，心裡真是有起有落，記得初期祇有四個工友到中心工作，加上中心職員也不過十人，感覺很冷清。現在工友們已經超過一百位了，當舉辦活動時氣氛熱鬧很多，這對我來說，又別有一番感覺！另外，當看到一些工友因某些原因或病情變化影響，需要離開中心，以及一些工友因有良好的工作表現，而得到輔助就業部門的協助，尋找到適合他們能力的工作，最後離開中心，兩種離開的原因，對我來說，又產生另一種新感覺。

我很希望中心能繼續成長，幫助更多工友得到工作的訓練機會；也期望工友們在中心訓練期間，能有一個愉快的學習過程，去迎接未來的工作！

附送雙色原子筆

為 了感謝曾慷慨捐款予本會之人士及答謝各會員、義工，本會隨今期季刊附送雙色原子筆

乙支，小小禮物，聊表謝意。



季刊與你 EMV Bulletin for You

請填妥回條寄回石硤尾邨四十四座平台 207-212 室，「工程及醫療義務工作協會」收。

Please fill in the form and mail to EMV, 207-212, Podium Floor, Block 44, Shek Kip Mei Estate, Kowloon.

☐ 本人希望加入貴會成為義工

☐ I want to join your Association as a volunteer.

☐ 本人願意捐助 \$ _____ 支持貴會工作
(支票抬頭為「EMV」)

☐ I wish to donate \$ _____ for supporting your Association
(the bearer of the cheque is "EMV")

姓名 Name : _____

性別 Sex : _____

職業 Occupation : _____

電話 Tel no. : _____

地址 Address : _____

本會為政府認可的慈善機構，所有捐款可獲發免稅收據。

EMV is a registered charitable organization. All donation to us is tax deductible.

本會替心光盲人學校改裝了一部名為「遠近佳儀」的器材，在是期通訊中，我們便邀請了盲人學校的傅老師介紹此器材，讓更多人認識視障學生的學習需要。



心光學校

Ebenezer School and Home for the Visually Impaired

傅芷薇老師

Miss Woo Chi Mai

為了提昇教師及學生的教與學效能，心光盲人學校研發了一套「遠近佳儀」(DMM Digicam-Monitor-Magnifier Compact Visual System for Low-vision Students)的器材，供學生在課堂上使用。這套器材是由數碼攝錄機、液晶體顯示屏及近距離放大器組合而成。儀器的設計主要是配合視障學生的需要、學校教室的環境及融合教育發展的實際情況三個因素，其主要特點是操作簡便、易學易用。有了這套儀器，視障學生能像一般的學生般，在自己的座位中觀看黑板、白板及電視等遠距離的資料，同時亦能放大書本、工作紙等學習資料。視障學生使用了這儀器後，學習信心提高了，教師也因毋需再擔心學生未能抄寫黑板上的資料，而能專注教學。

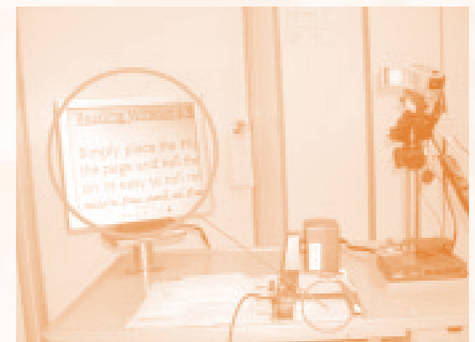
這套儀器仍在試用階段，曾試用的學生、教師及同班同學均認為這部儀器對視障同學有很大幫助，唯他們亦有提出要改善的地方，例如：儀器的體積可細小一些、檯腳可裝上小輪以方便移動及增強顯示屏的清晰度。在此鳴謝工程及醫療義務工作協會協助改裝儀器以及太陽愛心慈善基金贊助改裝費用。

A DMM Digicam-Monitor-Magnifier Compact Visual System for Low-vision Students (DMM) was developed which aimed at improving both the teaching and learning effectiveness of the teachers and students in our school. The DMM, consists of a digital video camrecorder, LCD screen and magnifier, was designed to cater the need of the students, environment of the classroom and the integration of students with special needs in ordinary schools. The device is easy to operate. Students with visual impairment can now read the information on the blackboard or whiteboard as well as images shown on TV without leaving their seats. With the help of the DMM, information in textbook or worksheet can now be magnified. Teachers can now concentrate on conducting lessons rather than having to worry about the students who have difficulties in notes taking during lessons.

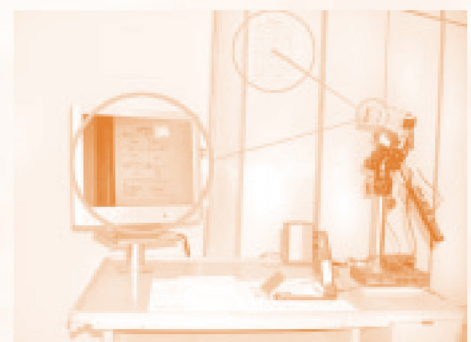
The DMM is still put on trial. Positive feedbacks are received from both teachers and students. A number of suggestions are collected, for example, the size of the DMM can be smaller, castors can be installed and the clarity of the image of the LCD can be improved. We would like to express our sincere thanks to EMV for offering help in modifying the DMM and the Sun Daily News for sponsoring this modification.



遠近佳儀
Digicam-Monitor-Magnifier Compact
Visual System for Low-vision Students



閱讀放大功能
The device can enlarge the reading information.



遠距離資料閱讀功能
The device enables the visually impaired
persons to read the distant information.

如有興趣訂購上述儀器或有任何查詢，歡迎致電 2776 8569 與職業治療師周姑娘聯絡。

For enquiry, please feel free to contact Ms. Chow, our occupational therapist, at 2776 8569.



EMV News

Annual General Meeting (AGM) and Annual Dinner

The AGM was held on 28 November 2003 at the Regal Oriental Hotel. During the meeting our Chairman, Mr. Chan Fan, and the Financial Secretary, Mr. Law Chit Wai, reported the progress and the financial status of the Association. Our chairman also presented a commemorative gold medal to our Mechanic, Mr. Leung Hon Ming, for his retirement. The annual dinner was held afterwards. The Long Service Volunteer Awards and the Volunteer Movement Award held by Social Welfare Department were presented during the dinner. The winners of the former award were as follows:

1. Ms. Yeung Wai Ling (Medical Service)
2. Ms. Pang Kwai Ho (Medical Service)
3. Mr. Chan Yuk Keung, Simon (Desktop Publishing Centre Management Committee)
4. Mr. Leung Kwok Fai (TASD)

We would like to congratulate and thank all winners for their sincere contributions to our voluntary services.



▲ Participants enjoyed the food in the annual dinner.



▲ Our Chairman (right) presented a commemorative gold medal to Mr. Leung Hon Ming



▲ Our Chairman (middle) and Financial Secretary (right) reported the progress and the financial conditions of the Association

'Usability and Accessibility Considerations in Website Implementation'

A seminar on 'Usability and Accessibility Considerations in Website Implementation' was organized by the Information Technology Services Department, the Government of the HKSAR at the Hong Kong Convention and Exhibition Centre on 28 November 2003. Our Association was invited to set up a booth to display our rehabilitation products and training software. The participants expressed great interest in our products and were eager to try to use them. Participation in these types of events can enhance public's understanding of the work of the Association as well as the rehabilitation aids we produced.

Care for the Elderly Living Alone Service

This round of service has completed by the end of 2003. More than 10 volunteers participated in the sharing and evaluation meeting which held on 13 January 2004. With the establishment of bonding with the elders, the majority of the volunteers will continue to visit the elders on irregular basis even after the termination of the service. The service will be organized again in September 2004. For further details, please feel free to contact us at 2776 8569.

New Colleagues

We welcome the following colleagues who have joined us in the past three months:

Miss Law Wai Man Occupational Therapist

The Endeavor

Miss Man Piu San Occupational Therapist

Miss Cheuk Wai Man Program Assistant

Miss Shum Siu Ling Program Assistant



工程及醫療義務工作協會

Association for Engineering and Medical Volunteer Services

九龍石硤尾邨四十四座平台二零七至二一二室

No. 207-212, Podium Floor, Block 44, Shek Kip Mei Estate, Kowloon. Tel: 2776 8569 Fax: 2788 1194

Web-site: www.emv.org.hk E-mail: info@emv.org.hk

PRINTED MATTER



EMV Focus

Support Service for Computer Training for the Elderly

Elders usually encounter difficulties in acquiring new knowledge due to natural deterioration in vision, hearing, memory, cognition and response. With the rapid growth and wide spread application of computer technology, the application of multi-media software in the training and rehabilitation of the elderly can make the process more lively, interesting and effective. A series of rehabilitation software have been developed by our Association for training the elderly in various aspects.

Two training courses will be organized to enhance elderly service operators' understanding of the effectiveness of using multi-media software in the training of the elderly and to solve the technical problems encountered in utilizing computer technology.

1. Healthy Mind Training

This course is catered for service users of District Elderly Community Centre, Neighborhood Elderly Centre, and Social Centre for the Elderly

Course Content

Basic computer knowledge and mouse application, training on memory, perception, eye-hand coordination and community orientation

Target Participants

Elderly who are interested in computer application; able to follow simple instructions, have no serious audio-visual impairment and physical handicap are welcomed.

Length of the Course

The course will have 4 sessions. Each session, lasts for 90 minutes, will be held weekly.

Minimum number of participants

No less than 6 persons

2. Smart Hand with Sharp Eyes

This course is catered for service users in Day Care Centre for the Elderly, and Care & Attention Home

Course Content

Basic mouse application, training on memory, perception, eye-hand coordination and community orientation

Target Participants

Elderly needs assessment and training in aforementioned aspects, who are able to follow simple instructions and with no serious audio-visual impairment and physical handicap

Length of the Course

The course will have 6 sessions. Each session, lasts for an hour, will be held twice weekly.

Minimum number of participants

No less than 4 persons

All participants will be paired up to share a computer during the training sessions. Computers, used for training, should be equipped with Pentium 133MHz or above, 64M RAM, 400M Hard disk, a sound card, speakers and a mouse. It will be an advantage if computer projector is available.



▲ Content of Computer Training for Elderly

The training courses, conducted by our Occupational Therapists, are now free for users of elderly services.

Staff of these service units are also welcomed to participate in the courses. They can gain greater understanding of software application and result analysis through attending these sessions which can equip them to organize training courses on their own in the future. The multi-media software can also be used as an assessment tool to facilitate appropriate referral when ever necessary.

For further details concerning the training courses, please feel free to contact us at 2776 8569.